

PRIÈRE DU SOIR (Công phu Chiếu)

Offrandes de l'Encens.

Notre profond respect accompagne ce nuage odoriférant qui va se disperser dans les dix directions pour rendre hommage aux trois joyaux.

Nous promettons de suivre les enseignements de Bouddha durant toute notre vie,

De faire du bien selon notre nature fondamentale,

À l'unisson avec tous les êtres sensibles de l'univers,

Nous implorons Bouddha de nous protéger, de nous aider à consolider notre foi.

À persévérer dans l'envie d'étudier, de nous perfectionner

De nous éloigner de l'océan de l'ignorance et de parvenir bientôt à l'Eveil.

Hommage au Bouddha

Maître suprême inégal dans les trois mondes, Bouddha enseigne dans le monde des immortels et dans celui des humains.

Il est unique père des quatre espèces.

Nous recherchons refuge auprès de Bouddha, pour rompre définitivement avec notre Kalpa des trois temps.

Nos hommages et nos félicitations dureront indéfiniment pendant des milliers de Kalpas.

Méditation à propos de Bouddha

Bouddha est les êtres sensibles ont la même vacuité sereine. Mais pour Bouddha, elle est déjà acquise alors que pour les êtres sensibles, c'est un objectif à atteindre.

Cette vérité a une profondeur impensable mais, elle n'est accessible que selon le degré de compréhension de chaque individu.

La solennité et la somptuosité de ce lieu de prières ici et maintenant est comparable à la solennité et la somptuosité du lieu de prière de chakra, l'Indra des Devas.

L'Aura des Bouddhas se répand dans les dix directions. Devant l'autel de Bouddha ; nos efficacités merveilleuses se manifesteront.

Nous nous promettons de revenir aux trois refuges.

Prosternations

- 1) Nous nous prosternons respectueusement devant les trois refuges permanents : les Bouddhas, le Dharma et le sangha des temps passé, présent et futur, du monde et de l'univers.
- 2) Nous nous prosternons respectueusement devant Bouddha Shakyamouni, le Maître suprême, plein de compassion et de miséricorde de ce bas monde, le Bouddha Maitreya qui lui, sera le futur Bouddha ainsi que tous les Bodhisattvas tel que Manjushri, le Bodhisattva de la grande sagesse et Samantabhadra, le Bodhisattva de la grande vertu et ainsi que tous les Bodhisattvas, les protecteurs de Dharma présents à l'assemblée du Mont Gridhakuta.
- 3) Nous nous prosternons respectueusement devant Bouddha Amitabha plein de compassion du royaume de la Félicité à l'Ouest, le Bodhisattva de la grande compassion Avalokitésvara, le Bodhisattva de la sagesse et de la force Mahâsthâmaprâpta, le Bodhisattva des grands vœux Ksitigarba et tous les Bodhisattvas de l'assemblée de la Sérénité.

OFFRANDES DE L'ENCENS AU BOUDDHA

L'encens commence à se consumer dans le brûleur. Son parfum se répand dans toutes les grandes Assemblées Culturelles des dix directions.

Il forme un précieux nuage de bons augures et les Bouddhas prennent connaissance de l'encens de la sérénité.

Leurs présences sont manifestes pour prendre acte de la ferveur des vœux qui leur sont adressés.

Nous souhaitons de tout cœur pouvoir accéder à la voie unique.

Nous nous prosternons devant le Bodhisattva Dais Nuage d'encens Mahasattva.
(salut 3 fois).

Mantra de la Grande Compassion (Chú Đại Bi)

Nous nous prosternons respectueusement devant tous les Bouddhas, tous les Bodhisattvas de l'Assemblée de la Grande Compassion.

Mantra de la Grande Compassion de mille bras et mille yeux du Bodhisattva Avalokitesvara.

1. Namah Ratnatrayaya.

2. Namo Arya-

3. Valokitesvaraya.

4. Bodhisattvaya
5. Mahasattvaya.
6. Mahakaruniakaya.
7. Om.
8. Sarva Rabhaye.
9. Sudhanadasya.
10. Namo Skrtva i Mom Arya-
11. Valokitesvara Ramdhava.
12. Namo Narakindi.
13. Herimaha Vadhasame.
14. Sarva Atha. Dusubhum.
15. Ajeyam.
16. Sarva Sadha.
17. Namo Vaga.
18. Mavadudhu. Tadyatha.
19. Om. Avaloki.
20. Lokate.
21. Karate.
22. Ehre.
23. Mahabodhisattva.
24. Sarva Sarva.
25. Mala Mala
26. Mahe Mahredhayam.
27. Kuru Kuru Karmam.
28. Dhuru Dhuru Vajayate.
29. Maha Vajayate.
30. Dhara Dhara.
31. Dhirini.
32. Svaraya.
33. Cala Cala.
34. Mamavamara.
35. Muktele.
36. Ehe Ehe.
37. Cinda Cinda.
38. Arsam Pracali.
39. Vasa Vasam
40. Prasaya.
41. Huru Huru Mara.
42. Huru Huru Hri.
43. Sara Sara.
44. Siri Siri.
45. Suru Suru.
46. Bodhiya Bodhiya.

47. Bodhaya Bodhaya.
48. Maitriya.
49. Narakindi.
50. Dharsinina.
51. Payamana.
52. Svaha.
53. Siddhaya.
54. Svaha.
55. Maha Siddhaya.
56. Svaha.
57. Siddhayoge 58. Svaraya.
59. Svaha.
60. Narakindi
61. Svaha.
62. Maranara.
63. Svaha.
64. Sirasam Amukhaya.
65. Svaha.
66. Sarva Maha Asiddhaya
67. Svaha.
68. Cakra Asiddhaya.
69. Svaha.
70. Padmakastaya.
71. Svaha.
72. Narakindi Vagaraya.
73. Svaha
74. Mavari Samkraya.
75. Svaha.
76. Namah Ratnatrayaya.
77. Namu Arya-
78. Valokites-
79. Varaya
80. Svaha
81. Om. Siddhyantu
82. Mantra
83. Padaya.
84. Svaha.

LE BUDHHA EXPLIQUE LE SUTRA AMITABHA

SUTRA AMITABHA

Nous nous prosternons respectueusement devant tous les Bouddhas, et les Bodhisattvas de la grande Assemblée du lotus (3 fois).

Ainsi ai-je entendu : « A une époque, le Bouddha séjournait à Shrâvasti, dans le jardin offert par Anâthapindika où étaient plantés les arbres du prince Jetavana, en compagnie de mille deux cent cinquante Grands Bhikkhus. Tous étaient des Arahts Grands Etres très connus comme : Vénérable Sâriputra, Maha Maudgalyana, Maha kasyapa, Maha Katyâyana, Maha Kaushtila, Revata, Suddhipanthaka, Nanda, Ananda, Râhoula, Gavâmpati, Pindolabharadvadja, Kâlodayin, Maha Kaphina, Vakkula, Aniruddha, qui étaient les Grands Disciples.

Étaient rassemblés là aussi les Bodhisattvas Grands Etres : Manjusri, fils du roi de la loi, Bodhisattva Ajita, Bodhisattva Gandhastin, Bodhisattva Nityodukta et avec ceux-ci tous les Grands Bodhisattvas ainsi que d'innombrables Dieux et Shakra, l'Indra des Devas, etc... Tout le monde se rassemble là.

Alors le Bouddha dit au Très Vénérable Sâriputra : « D'ici vers l'Ouest, à plus de dix milliards de Terres de Bouddha existe un monde nommé Suprême Félicité. Dans ce monde réside le Bouddha Amitabha (lumière infini, longévitité infini) qui est en train d'enseigner la loi.

Sâriputra ! Pourquoi ce monde s'appelle-t-il Suprême Félicité ? C'est parce que les êtres animés vivant sur cette terre ne subissent pas de souffrance, ils n'éprouvent que du bonheur. C'est pourquoi ce monde porte le nom de Suprême Félicité.

Sâriputra, de plus, sur cette terre de Suprême Félicité, il y a sept étages de balustrades, sept étages de filets, sept étages d'arbres fait tous de quatre matières très précieuses, qui l'entourent. C'est pourquoi ce pays porte le nom de Suprême Félicité.

Sâriputra, de plus, sur cette terre de Suprême Félicité possède un étang fait de sept matières précieuses. Une eau ayant huit bonnes qualités le remplit et le sol du fond de l'étang est tapissé de sable d'or.

Sur les quatre bords qui entourent l'étang, il y a des marches d'escalier faites d'or, d'argent, de lapis-lazuli, de cristal. Sur les trottoirs des rues il y a des édifices avec étages qui sont aussi faites d'or, d'argent, de lapis-lazuli, de cristal, de nacre, de perle rouge, d'agate et de brillants ornements.

Dans l'étang, il y a des fleurs de lotus aussi grandes que les roues d'un char. Les lotus bleus émettent une lumière bleue, les jaunes donnent une lumière jaune, les rouges, une lumière rouge et les blanches, une lumière blanche. Merveille est la pureté de leur parfum.

Sâriputra, cette terre de Suprême Félicité a réussi la parfaite réalisation.

Sâriputra, dans le pays de ce Bouddha, résonne fréquemment la musique céleste, le sol est fait d'or pur. Six fois par jour, les pluies de fleurs de Mandarava tombent du ciel. Les êtres animés de ce monde, souvent tôt le matin, ramassent les fleurs les plus belles, les

mettent dans des sacs pour en faire des offrandes aux milliards de Bouddhas dans les dix directions des autres régions. A l'heure du repas, ils pratiquent la méditation en marchant.

Sâriputra, cette terre de Suprême Félicité a réussi cette parfaite réalisation.

De plus, Sâriputra, dans le pays de ce Bouddha, vivent ensemble des merveilleux oiseaux aux belles couleurs comme des grues blanches, des paons, des perroquets, des perruches, des passereaux, des faisans.

Tous ces oiseaux, jour et nuit, à six reprises émettent des chants mélodieux. Ces chants expliquent les principes comme : les cinq bases, les cinq forces, les sept états d'esprit constitutif de l'Eveil, la noble voie octuple et d'autres encore. Les êtres animés de ce monde, en écoutant les chants de ces oiseaux, se mettent tous à invoquer le Bouddha, le Dharma, le Sangha.

Sâriputra ! Ne pensez sur tout pas que ces oiseaux sont nés là à cause de leurs fautes commis dans leurs vies passés. Pourquoi ? Parce que sur cette terre de Bouddha, il n'y a pas les trois mauvaises voies. Sâriputra, sur cette terre de Bouddha les noms de ces voies n'existent même pas, à fortiori leurs existences réelles ! Tous ces genres d'oiseaux sont là par la volonté du Bouddha Amitabha qui désire que la loi soit répandue de cette façon. C'est une création miraculeuse du Bouddha.

Sâriputra ! Sur cette terre du Bouddha Amitabha une brise souffle et fait bouger légèrement les rangées d'arbres et les filets faits de matières précieuses, ce qui produit un son harmonieux comparable à la musique émises par un orchestre composé de cent mille instruments variés. Tout être ayant entendu ce son se mettra spontanément à invoquer le Bouddha, le Dharma et le Sangha.

Sâriputra ! La terre de ce Bouddha a réussi cette parfaite réalisation.

Sâriputra ! Qu'en pensez-vous ? Pourquoi ce Bouddha s'appelle-t-il Amitabha ?

Sâriputra ! L'auréole de ce Bouddha brille intensément, sa lumière éclaire toutes les terres de Bouddha dans les dix directions sans rencontrent d'obstacles. C'est pourquoi il porte le nom d'Amitabha.

Sâriputra ! Ce Bouddha et sa population ont une longévité infinie qui dure pendant d'innombrables Kalpas (Asamkhya). C'est pourquoi il porte le nom d'Amitabha.

Sâriputra ! Amitabha Bouddha a atteint l'état de Bouddha parfaitement accompli depuis dix Kalpas. De plus, Sâriputra, ce Bouddha a innombrables Disciples-Auditeurs qui sont tous des Arhats. Ce n'est pas en comptant qu'on peut en connaître le nombre. Il en est de même pour le nombre des Disciples- Bodhisattvas.

Sâriputra ! Le pays de ce Bouddha a réussi sa parfaite réalisation.

De plus, Sâriputra, au pays de la Suprême Félicité, les êtres sensibles qui y résident, sont tous des non rétrogradables. Parmi eux, il y a beaucoup de Bodhisattvas qui deviendront Bouddhas dans une seule naissance nouvelle. Ce n'est pas en comptant qu'on peut en connaître le nombre. On peut seulement l'exprimer en Kalpas innombrables, inconcevables, infinis.

Maha Prajña Paramita Sutra

Pendant que le Bodhisattva a l'écoute des bruits du monde pratiquait de façon approfondie la connaissance transcendante, il réalisa dans cette investigation que la véritable nature des cinq agrégats est leur inexistence et ainsi il parvint à la libération de toutes misères et de toutes souffrances.

« O Sâriputa ! Les formes ne sont pas différentes de la vacuité et la vacuité elle-même n'est pas différente des formes : les formes sont la vacuité et la vacuité est ce que les formes sont. Il en est de même pour les sensations, les représentations mentales, les formations de la pensée et les consciences.

O Sâriputa ! Toutes choses ont pour nature essentielle la vacuité : elles ne sont ni créées, ni indestructible, ni engendrées, ni purs. Elles n'augmentent pas, ni diminuent.

En conséquence, dans la vacuité il n'y a pas de formes, ni de sensations, de représentations mentales, de formations de la pensée et des consciences.

Il n'y a point d'yeux, d'oreilles, de nez, de langue, de corps et de mental. Il n'y a pas de formes, de sons, d'odeurs, de saveurs, du toucher ni d'objets mentaux.

Il n'y a pas de domaine visuel et ainsi de suite jusqu'à l'inexistence de domaine de la conscience mentale. Il n'y a pas d'ignorance ni d'extinction de l'ignorance et ainsi de suite jusqu'à ce que vous parvenions là où Il n'y a pas de vieillesse, ni de mort, pas plus que l'extinction de la vieillesse et de la mort. Il n'y a pas de souffrance, ni de la formation

de la souffrance, ni de cessation de la souffrance, ni de voie menant à la cessation de la souffrance. Il n'y a pas d'acquisition de la sagesse, ni de la réussite. Puisqu'il n'y a pas de but à atteindre, les Bodhisattvas prennent appui sur la connaissance transcendante et ainsi leur esprit est libéré des distorsions. Libres de tous obstacles, ils ne connaissent plus aucune terreur, ils s'éloignent de toutes illusions déconcertantes et finissent par atteindre le nirvana complet.

Les Bouddhas des trois temps prennent appui sur la connaissance transcendante est le grand mantra, le grand mantra lumineux, le mantra suprême, le mantra in égalisé, capable de guérir toutes les souffrances. C'est la pure vérité sans défaillance.

Réciter la formule de la connaissance transcendante, c'est réciter le mantra : Gate, gate, pâragate, parasamgate, bodhi svâhâ».

Gatha de transfert,

Les mérites accumulés jusqu'à maintenant par la pure assemblée ici présente, grâce à la récitation du Surangama et autres mantras, sont partagés aux trois joyaux, aux nagas, aux devas et aux sages Saints qui protègent le Surangama.

Que les êtres sensibles des trois chemins et des huit conditions de vie malheureuse soient libérés de la souffrance sans exception.

Que les quatre ingratitude qui accordent les faveurs et les trois mondes de l'existence reçoivent tous la grâce.

Que la sérénité et la paix règnent aux frontières des nations.

Que les armées et les blindés disparaissent,

Que les ventes soient douces et que les pluies tombent à bon moment, pour que les gens puissent vivre dans le bonheur et en paix.

Que les membres de la grande assemblée progressent dans la purification d'esprit, avancent progressivement vers la dixième étape, et sort les difficultés,

Que les trois entrées demeurent pures et que toutes les menaces imprévues soient éliminées,

Que les personnes charitables, pieuses et celles qui se sont réfugiées auprès du Bouddha accroissent leur mérite et leur vertu.

On peut compter des pensées aussi nombreuses que les grains de sable dans le pays de Bouddha, on peut boire toute l'eau de l'océan, on peut mesurer l'espace et attacher les ventes. Mais, on ne peut pas décrire à fond les mérites de Bouddha.

Dans le ciel et sur la terre, personne n'est égal au Bouddha.

Dans les mondes des dix directions il n'y a ni personne comme lui,

J'ai tout vu dans le monde, rien ne ressemble au Bouddha.

Hommage à (celui qui demeure dans le) monde Saha, le maître des trois domaines d'existence, qui est comme un père aimable aux yeux des êtres sensibles des quatre espèces de naissance le fondateur du Dharma pour les humains et les devas, le maître unique Bouddha Shakyamouni.

Namo Bouddha Shakyamouni (108 fois)

Namo Bodhisattva Manjushri (3 fois)

Namo Bodhisattva Samantabhadra (3 fois)

Namo Bodhisattvas qui protègent le Dharma (3 fois)

Hommage aux lieux où se trouvent des Bouddhas et des Bodhisattvas.

Les dix grands vœux du Bodhisattva Samantabhadra

Nous, les disciples de tous niveaux, pratiquons les dix grands vœux du Bodhisattva Samantabhadra :

- Premièrement : nous vénérons tous les Bouddhas !
- Deuxièmement : nous faisons des louanges aux Tathagatas
- Troisièmement : nous faisons des offrandes
- Quatrièmement : nous nous repentissons de nos fautes Karmiques passées.
- Cinquièmement : nous nous réjouissons des mérites des autres
- Sixièmement : Nous supplions les Bouddhas de propager la roue du Dharma
- Septièmement : Nous prions les Bouddhas de rester longtemps dans ce monde
- Huitièmement : Nous continuerons toujours à suivre les enseignements du Bouddha !
- Neuvièmement : Nous serons toujours indulgents envers les êtres sensibles !
- Dixièmement : Nous partageons tous les mérites de manière intelligible !

Louanges au Bouddha

Hommage au suprême Shakya,
Qui était sans égal dans la pratique de la compassion,
Et qui avait pratiqué la vérité pendant des Kalpas infinis
Il descendait du ciel de Tushita,
Il avait abandonné le trône et la roue dorée
Il méditait sous l'arbre Bodhi et avait fait disparaître les armées du Mara
Il a réalisé l'état de Bouddha lors de la levée de l'étoile du matin qui lui a permis de devenir
Bouddha et de proclamer le Dharma.
Les pratiquants des trois somptueux véhicules ont suivi sa voie et on atteint le résultat de la
non-réincarnation,
Les pratiquants qui suivent la voie en ce moment, seront récompensés et ne se
réincarneront plus.
Que les êtres sensibles des quatre sortes de naissances et les neuf niveaux d'existence
montent ensemble vers la mystérieuse porte du monde de Vairochana.

Dédicaces

Les mérites de cette prière pour la non-réincarnation dans le cycle des morts et des
réincarnations sont miraculeux.
Nous souhaitons que tous les mérites ainsi obtenus encourageront tous les êtres sensibles
des univers à s'orienter vers le Dharma pour comprendre la merveilleuse transcendance.
Nous faisons le vœu de dédier tous ces mérites à tous les êtres sensibles ainsi qu'à nous-
même pour que nous parvenions tous à l'état de Bouddha parfaitement accompli.

Vœux sincères et pieux

Nous nous prosternons respectueusement devant le Bouddha Amitabha plein de
compassion et de miséricorde, maître de la loi au pays de la suprême Félicité à l'Ouest.
Les trois somptueux véhicules, la grande barque de la sagesse, les six voies avec des côtes
abruptes, des cols dangereux, les trois mondes remplis de passions, de souffrances
d'illusions, font qu'il est très difficile pour les âmes d'acquérir suffisamment de mérites pour
échapper au cycle des réincarnations. Nous prions pour l'âme du défunt qui a acquis
maintenant la sérénité, qui a écouté les Sutras, de pouvoir renaître dans le monde de la
suprême Félicité, de franchir la mer des souffrances, de s'échapper du monde de Saha pour
être reçu sur les neuf Calices ouvert des lotus l'or et d'avoir son corps spirituel reconnu par
le Bouddha Amitabha.
Nous prions pour que tous les êtres sensibles du monde des ténèbres et du monde des
vivants puissent atteindre l'état de Bouddha.

Trois refuges

Nous nous réfugions auprès de Bouddha. Nous prions pour que tous les êtres sensibles comprennent le sens sublime du Dharma et manifestent des sentiments nobles.

Nous nous réfugions dans le Dharma. Nous prions pour que tous les êtres sensibles comprennent de façon approfondie les Sutras et obtiennent la connaissance aussi immense que l'océan.

Nous nous réfugions auprès du Sangha. Nous prions pour que tous les êtres animés puissent prendre sans crainte en charge la grande communauté.

Les protecteurs du Dharma

(Les Devas, les Asuras, les Dasas, et autres)

Vous êtes venus entendre le Dharma très attentivement,

Que le Dharma de Bouddha vous protège et vous aide à avoir une longue vie.

Que tous les êtres sensibles pratiquent et appliquent les enseignements du Bhagavan.

Que tous les fidèles qui sont réunis ici, sur terre et dans l'espace soient toujours compatissants pour les êtres sensibles et restent toujours fidèles aux enseignements pour apporter la paix dans le monde, soient aimables envers les êtres par la sagesse illimitée et l'activité charitable, puissent éliminer tous les obstacles Karmiques négatifs, puissent éloigner toute souffrance et se rapprocher du Nirvâna.

Puissiez-vous considérer le sila comme une décoration du corps, la méditation comme de la nourriture.

Que la fleur de l'éveil fleurisse sur vous et vous orne.

Que l'endroit où vous vous trouvez, devienne un lieu de paix heureux.

Texte de soumission. (Sám khể thủ)

Je me prosterne devant le maître suprême Amitabha Bouddha qui reçoit et dirige les êtres sensibles vers le pays de la suprême Félicité à l'Ouest de paix et du bonheur.

Je fais le vœu d'essayer d'obtenir la réincarnation dans le pays de Bouddha.

Que l'aimable et compatissant Amitabha Bouddha me reçoit avec compassion !

L'Assemblée, les quatre reconnaissances, les trois mondes d'existence, les êtres sensibles Dharmadhatu, essaient tous d'obtenir la voie sans égal de Bodhi qui est l'unique voie de Bouddha. Ils y attendent tous avec impatience la grâce et la réincarnation d'accorder par Amitabha Bouddha dans le pays de Bouddha.

Et puisque mon Karma pèse trop lourd, que mes mérites sont très maigres, que les obstacles sont profondément enracinés en moi, que ma sagesse est médiocre, et que mon esprit souillé est facilement enflammé, alors les mérites de la pureté sont très difficiles à perfectionner. Je me prosterne devant Bouddha mon front touchant le sol en regrettant franchement et sincèrement :

Que les autres êtres sensibles et moi-même depuis de nombreux et infinis Kalpas jusqu'à présent, n'ayons pas réussi à reconnaître le pur esprit primordial et ayons donné libre cours à la cupidité, à la haine et à l'illusion, qui souillent les trois Karma (du corps, de la parole et de l'esprit)

Que les mauvaises actions illimitées, non-mesurables qui ont été commises et les hostilités illimitées, non-mesurables qui sont survenues, soient toutes réduites à néant.

A partir d'aujourd'hui, je fais le vœu sincère de m'éloigner des mauvais karmas et de tout faire pour ne plus les reproduire !

Je pratiquerai avec zèle la voie sacrée et je jure de ne plus la délaisser en devenant paresseux !

Je fais le vœu d'atteindre le parfait éveil !

Je fais le vœu de sauver tous les êtres sensibles.

Qu'Amitabha Bouddha avec son pouvoir, ses vœux et sa compassion m'entende qu'il ait pitié de moi et me soutienne ?

Puissé-je, dans la méditation et mes rêves, voir le corps illuminé d'Amitabha Bouddha et voyager à travers la terre rayonnante du pays de Bouddha.

Qu'Amitabha Bouddha humidifie le sommet de ma tête de l'Amrita, que sa lumière rayonne sur mon corps, que sa main tapota ma tête et que son vêtement couvre mon corps ! Par cette manière, mes anciens obstacles Karmiques seront automatiquement éloignés, les bonnes racines mûriront, les folies s'arrêteront rapidement, l'ignorance sera éradiquée et je reconnaîtrai l'esprit clair de l'éveil parfait et le véritable lieu du silence absolu qui apparaîtra devant moi de manière continue.

Et lorsque la fin de ma vie approchera, je connaîtrai par avance le temps précis de ma mort. Mon corps sera libre de toutes les maladies et de tous les tourments. Mon esprit sera libre de tout attachement et de toutes illusions. Tous mes organes et mes sens seront en état de joie et mes pensées seront lucides.

Je renoncerai à la voie de la vengeance en entrant paisiblement dans le Samadhi.

Amitabha Bouddha m'accueillera avec Bodhisattva Avalokiteshvara, Bodhisattva Mahasthamaprata et tous les saints en illuminant le chemin qui mène à la main de Bouddha.

Et alors avec les édifices, les brûleurs d'encens, les drapeaux, les différentes sortes d'encens et la musique, le milieu sacré de la Terre Pure de l'Ouest apparaîtra distinctement devant mes yeux.

Et tous les êtres sensibles qui voient et entendent ceci, seront heureux, feront naître l'esprit de Bodhi et seront éveillés.

A cet instant, je monterai dans la fleur de lotus dorée en suivant Bouddha et en un moment aussi bref qu'un claquement du doigt, je renaîtrai dans une majestueuse fleur de lotus dans le pays de la Félicité Suprême de l'Ouest.

Lorsque la fleur s'ouvrira, je verrai le Bouddha et les Bodhisattvas, j'entendrai le son du merveilleux Dharma et je ne me réincarnerai plus.

En un bref moment, je serai utile aux Bouddhas et obtiendrai personnellement d'eux la prédiction (de mon état de Bouddha).

Après avoir reçu la prédiction, je perfectionnerai entièrement les trois corps, les quatre sagesse, les cinq yeux, les six habiletés surnaturelles, les centaines de milliers de méthodes de dharani et tous les mérites.

Sur quoi sans être parti de la terre de paix, je retournerai dans le monde de Saha avec de nombreux corps métamorphosés dans tous les pays des dix directions grâce aux pouvoirs magiques inimaginables et je sauverai un très grand nombre d'êtres sensibles.

Je les guiderai en les éloignant de l'impureté et en leur faisant à nouveau l'esprit pur. Ils renaîtront tous dans la terre de l'Ouest et atteindront l'étape du non-retour.

Ce grand vœu : depuis que les mondes sont inépuisables, que les êtres sensibles sont inépuisables, que le Karma et les folies sont inépuisables et que toute autre chose est inépuisable.

Je fais le vœu de transférer les mérites acquis aux êtres sensibles en vénérant le Bouddha. En faveur des quatre reconnaissances pleinement récompensées, les trois mondes d'existence seront tous mis à l'abri et les êtres sensibles du Dharmadhatu atteindront ensemble la parfaite sagesse.

Sâriputra, les êtres sensibles qui ont entendu les faits relatés ci-dessus doivent faire le vœu de renaître en ce pays-là. Pourquoi ? Pour pouvoir être réunis avec les Grands Êtres en une seule demeure.

Sâriputra, ce n'est pas avec seulement un peu de mérites, de semences de Bien qu'on puisse renaître en ce pays-là.

Sâriputra, S'il y a des Bouddhistes laïcs hommes et femmes qui ont entendu parler du Bouddha Amitabha et ensuite récitent son nom avec une très grande concentration pendant un jour, deux jours, trois jours, quatre jours, cinq jours, six jours ou sept jours, alors au moment de leur agonie ils verront apparaître devant leurs yeux, le Bouddha Amitabha accompagné d'un grand nombre de sages. Ainsi au moment de leur mort, ils n'ont pas l'esprit troublé et ils renaissent aussitôt au pays de la Suprême Félicité du Bouddha Amitabha.

Sâriputra, j'ai vu ces avantages, c'est pourquoi j'en parle de cette façon. S'il y a des êtres sensibles qui ont entendu mes explications ci-dessus, qu'ils fassent le vœu de renaître en ce pays-là.

Sâriputra, comme moi aujourd'hui qui rend hommage aux mérites impensables, inconcevables du Bouddha Amitabha, à l'Est il y a aussi le Bouddha Aksobhya, le Bouddha Méroutvaja, le Bouddha Mérou Prabhâsa, le Bouddha Gadgadasvara qui en font de même. De semblables Bouddha sont aussi nombreux que les sables du Ganges, chacun dans son propre territoire fait apparaître de façon miraculeuse une langue très long et très large, capable de recouvrir trois mille grands univers pour prononcer ces paroles de vérité : « Vous, les êtres sensibles, vous devez croire aux louanges adressées aux vertus inconcevables de ce Sutra que tous les Bouddhas protègent et récites ».

Sâriputra, dans le monde du Sud, il y a le Bouddha Tchandra Sûryapradipa (lampe du soleil et de la lune), le Bouddha Yasaprabha, le Bouddha Mahârkiskanda, le Bouddha Mérourpadipa, le Bouddha Anantairrya et d'autres semblables Bouddhas sont aussi nombreux que les sables du Ganges, chacun dans son propre territoire fait apparaître de façon miraculeuse, une langue très long et très large, capable de recouvrir trois mille grands univers pour prononcer ces paroles de vérité : « Vous, les êtres sensibles, vous devez croire aux louanges adressées aux vertus inconcevables de ce Sutra que tous les Bouddhas protègent et récites ».

Sâriputra, dans les mondes de l'Ouest, il y a le Bouddha Amitabha, le Bouddha Amitaskanda, le Bouddha Amitadvaga, le Bouddha Mahâprabha, le Bouddha Mahavidyâ, le Bouddha Ratnakêtourâdja, le Bouddha Soudharasmiprabha et d'autres semblables Bouddhas sont aussi nombreux que les sables du Ganges, chacun dans son propre territoire fait apparaître de façon miraculeuse, une langue très long et très large, capable de recouvrir trois mille grands univers pour prononcer ces paroles de vérité : « Vous, les êtres sensibles, vous devez croire aux louanges adressées aux vertus inconcevables de ce Sutra que tous les Bouddhas protègent et récites ».

Sâriputra, dans les mondes d'au-dessus, il y a le Bouddha Brâhmagosa, le Bouddha Natchatrarâdja, le Bouddha Gandottama, le Bouddha Gandaprabhasa, le Bouddha Maharkiskanda, le Bouddha Ratnakousouma Sanpouchpitagâtra, le Bouddha Sarvarthadaria, le Bouddha Souméru Kalpa et d'autres semblables Bouddhas sont aussi nombreux que les sables du Ganges, chacun dans son propre territoire fait apparaître de façon miraculeuse, une langue très long et très large, capable de recouvrir trois mille grands univers pour prononcer ces paroles de vérité : « Vous, les êtres sensibles, vous devez croire aux louanges adressées aux vertus inconcevables de ce Sutra que tous les Bouddhas protègent et récites ».

Sâriputra, qu'en pensez-vous ? Pourquoi ce Sutra porte-il le titre : « Le Sutra que tous les Bouddhas protègent et récitent » ?

Sâriputra, c'est parce que, s'il y a des fidèles bouddhistes hommes et femmes qui écoutent, acceptent, pratiquent ce Sutra ensemble avec tous les Bouddhas qui l'ont protégé, alors ces fidèles obtiendront le stade non rétrogradable en vue de l'état de Bouddha parfaitement accompli. C'est pourquoi Sâriputra, vous devez tous croire en mes paroles ainsi que les enseignements de tous les Bouddhas.

Sâriputra, s'il y a des êtres qui ont fait le vœu, font le vœu, feront le vœu de renaître au pays du Amitabha Bouddha, ces être-là obtiennent tous le stade non rétrogradable en vue de l'état de Bouddha parfaitement accompli. Sur cette Terre-là, soit ils y sont déjà nés, soit ils y naissent, soit ils y naîtront.

Sâriputra, c'est pourquoi tous les bouddhistes hommes et femmes s'ils ont la foi, doivent faire le vœu de renaître en ce pays.

Sâriputra, comme moi aujourd'hui, je loue les mérites et les vertus inconcevables de tous les Bouddhas, ces Bouddhas-là proclament aussi mes mérites et vertus en prononçant ces paroles : « Le Bouddha Sakya Muni est capable d'accomplir des choses extrêmement difficiles et rares dans le monde de Saha, le mauvais monde où il y a cinq impuretés : les impuretés du Kalpa, les impuretés de la pensée, les impuretés des passions, les impuretés

des êtres sensibles, les impuretés du destin. Il a pu atteindre l'état de Bouddha parfaitement accompli, il a pu enseigner, pour le bénéfice de tous les êtres sensibles, cette loi difficile à croire dans tous les mondes.

Sâriputra, vous devez savoir que j'ai accompli ce travail très difficile dans ce mauvais monde de cinq impuretés : j'ai atteint l'état de Bouddha parfaitement accompli et en faveur de tous les mondes, j'ai enseigné cette loi difficile à croire. Là c'est une tâche très ardue » !

Le Bouddha a terminé l'explication de ce Sutra, Le très Vénérable Sâriputra, ainsi que tous les autres Bhikkhus et dans tous les mondes des Dieux, des humains, des Ashuras, etc..., ont écouté l'enseignement de Bouddha, le reçoivent avec joie, se prosternent devant lui et se retirent.

Le Bouddha a fini d'expliquer le Sutra Amitabha.

Namo Notre Maître Bouddha Sakya Muni (3 fois)

Eloge au Bouddha Amitabha

Maître, fondateur du pays de la terre de Félicité à l'Ouest, dont les quarante-huit vœux sauvent les êtres sensibles.

Je fais le vœu sincère de renaître au plus haut niveau dans la terre de Félicité.

Nous souhaitons renaître au pays de la Félicité Suprême les neuf calices de lotus seront nos parents, une fois les fleurs ouvertes, nous venons le Bouddha et nous atteindront le stade où la réincarnation ne sera plus nécessaire. Les Bodhisattvas qui sont sur le chemin de Bouddha seront nos amis.